

池田くらしのじょうほう

Ikeda public information

池田生活指南

이케다시 생활 정보

Thông tin về cuộc sống tại thành phố Ikeda

Laporan berkala kota ikeda dalam berbagai Bahasa



VOL.73

【Ikeda Diversity Center (IDC)】

○Nihongo café

Thời gian: Buổi sáng từ 10:00 -11:30, vào thứ 3, 4, 5 hàng tuần.

(Không làm vào ngày nghỉ lễ, ngày thứ tư thứ nhất trong hàng tháng, ngày nghỉ Tết)

Nội dung: Vừa giao lưu với tình nguyện viên người Nhật vừa học tiếng Nhật.

Đối tượng: Người nước ngoài

○TBY

Ngày giờ: Buổi sáng từ 10:00- 11:30 vào thứ bảy hàng tuần

(Không làm vào ngày nghỉ lễ, ngày thứ tư thứ nhất trong hàng tháng, ngày nghỉ Tết)

Nội dung: Trẻ em nước ngoài sẽ cùng nhau vui chơi, học tiếng Nhật hoặc làm bài tập về nhà

Đối tượng: Những học sinh trường tiểu học và trung học có ngôn gốc nước ngoài.



池田市ダイバーシティセンター

☎072-735-7588

✉idc@city.ikeda.osaka.jp



Một năm tính tới khai mạc Triển lãm Thế giới World Expo 2025 tại Osaka! Trẻ em được tham gia triển lãm miễn phí ID17980

Một năm tính tới khai mạc Triển lãm Thế giới World Expo 2025 tại Osaka. Tại địa điểm tổ chức triển lãm ở khu Yumeshima, đang tiến hành công tác chuẩn bị như xây dựng các gian hàng. Hơn thế nữa, sẽ có nhiều sự kiện được tổ chức trước ngày khai mạc, trưng bày các công trình đến từ các quốc gia.

Đối với các công dân trong độ tuổi từ 4 đến 17 tuổi sinh sống ở Osaka sẽ được mời đến triển lãm tối đa 2 lần. Thông tin chi tiết về cách thức nhận vé,... sẽ được thông báo sau. Cùng đi trải nghiệm trực tiếp những kỹ thuật và dịch vụ tiên tiến của xã hội tương lai ở triển lãm! Hãy xem cả thông tin trên trang chủ của triển lãm.

※Miễn phí vé vào cửa cho trẻ em (vé ngày, tối đa 2 lần)

Liên hệ: Ban kế hoạch chính sách 072-754-6213



Thi công cải tạo sở thú Satsukiyama

Dự kiến thi công cải tạo sở thú Satsukiyama từ năm tài khóa 2024 và dự kiến hoàn thành trong khoảng ba năm.Năm nay tiến hành cải tạo khu vực của gấu túi Wombat ở sở thú Satsukiyama. Tái hiện lại môi trường sống như ở Úc và có thể cho phép du khách xem phòng ngủ của gấu túi mà trước đây chưa từng thấy.

Trong giai đoạn thi công thì sở thú sẽ tạm thời đóng cửa nhưng một phần công viên vẫn sẽ được mở để đón tiếp khách tham quan.

Kế hoạch cụ thể sẽ được thông báo trên trang chủ của sở thú Satsukiyama.



Sử dụng mã eL-QR để nộp thuế cư trú ID11513

Sử dụng cho ứng dụng thanh toán trên điện thoại hay thanh toán bằng thẻ tín dụng.

Mã eL-QR được in trên phiếu thông báo nộp thuế (mã thuế QR thống nhất). Có thể nộp thuế trực tiếp từ ứng dụng thanh toán trên điện thoại khi đọc mã eL-QR.

Cách thức nộp thuế

Qua quầy giao dịch hoặc tòa hành chính Cửa hàng tiện lợi	Chuyển khoản
Đọc mã eL-QR từ các ứng dụng thanh toán trên điện thoại • Ứng dụng thanh toán trên điện thoại	Đọc mã eL-QR từ các ứng dụng thanh toán trên điện thoại • Internet banking • Thẻ tín dụng

※ Trong trường hợp đóng thuế bằng thẻ tín dụng thì phí sử dụng hệ thống và thuế thị dân cùng được thanh toán.

Các loại thuế có thể sử dụng eL-QR

- Thuế cư trú (Nộp bình thường)
- Thuế tài sản cố định, thuế quy hoạch thành phố
- Thuế xe kei (loại giảm thuế)

※ Tham khảo chi tiết tại trang chủ về thuế của địa phương.

Liên hệ: Phòng thuế vụ 072-754-6225

**Chương trình hoàn điểm thưởng bằng thanh toán không dùng tiền mặt**

Thời gian từ 1/5/2024 (Thứ tư) đến 31/5/2024 (Thứ sáu)

Khi sử dụng auPAY, d Harai hay Rakuten Pay thì có thể được hoàn lại tối đa 20%

Số tiền hoàn lại (miễn thuế)	Hoàn vào au PAY	d Barai	RakutenPay
	Tối đa tương đương 5,000 yên (Tương đương 1,000 yên/lần)	Tối đa tương đương 5,000 yên (Tương đương 1,000 yên/lần)	Tối đa tương đương 5,000 yên (Tương đương 1,000 yên/lần)
Tối đa nhận được điểm tương đương 15,000 yên với tổng ba ứng dụng trên			

Chi tiết về các cửa hàng trong danh sách hưởng chính sách hoàn điểm thưởng tại <http://ikeda-otoku.jp>

※ Có một số mặt hàng và cửa hàng không thuộc đối tượng của chương trình này

Trung tâm tư vấn chương trình 0120-964-927

Thời gian giao dịch: Từ 9 giờ sáng đến 5 giờ chiều (Cả thứ bảy, chủ nhật) (Cho đến ngày 10/8)

**Chương trình nâng cao trí tuệ và thể lực của trẻ em ”Nơi nào cũng là công viên vui chơi “ ID5030**

Tổ chức sân chơi để trẻ em thoải mái vui chơi bằng các vật liệu như bìa các tông hay các loại bìa cứng (Huỷ nếu trời mưa)

【Thời gian】• 【Địa điểm】Tham khảo trên trang chủ của thành phố

【Đối tượng】Trẻ mẫu giáo và cha mẹ (Anh chị em của các trẻ mẫu giáo cũng có thể tham gia)

【Số lượng tham gia】Mỗi kíp 50 nhóm

【Liên hệ】Ban giáo vụ địa phương 072-754-6612

Trung tâm thiếu nhi Suigetsu 072-761-9233



Chương trình xây dựng mối quan hệ giữa cha mẹ và em bé “Em tới đây!”

ID2455

Cùng thảo luận về những vướng mắc, niềm vui nỗi buồn khi nuôi dạy trẻ và học các kiến thức cần thiết.

【Thời gian】Thứ năm hàng tuần trong tháng sáu Từ 2 rưỡi chiều đến 4 rưỡi chiều (4 lần)

【Địa điểm】Khu vui chơi trẻ em Wataboshi

【Đối tượng】Cha mẹ và các bé (con đầu lòng) sinh trong khoảng từ 7/12/2023 đến 6/4/2024

【Số lượng tham gia】6 người

【Phí tham gia】1,100 yen

【Liên hệ】Ban trẻ em tương lai 072-754-6401

【Hình thức đăng ký】Qua điện thoại hoặc gặp trực tiếp ban phụ trách

**Hỗ trợ chi phí tiêm phòng sởi Rubella** ID3161

Chúng tôi sẽ hỗ trợ chi phí tiêm phòng sởi cho những phụ nữ đang có ý định mang thai và người chồng. Hãy lưu ý những điểm dưới đây khi đi tiêm phòng:

- Không tiến hành tiêm chủng với những phụ nữ đang mang thai hoặc có thể đang mang thai
- Tránh mang thai trong 2 tháng sau khi được tiêm phòng.
- Tiêm chủng tự nguyện (Nên tham khảo ý kiến bác sĩ về tính cần thiết của việc tiêm phòng, tác dụng phụ hay phương pháp giảm thiểu ảnh hưởng của tiêm phòng đến sức khỏe)
- ※ Mỗi người một lần

【Số tiền hỗ trợ】Là số tiền còn lại sau khi cá nhân đã trả 2,500 yên

(Hỗ trợ cho các hộ trong diện hưởng phúc lợi, các hộ không thuộc đối tượng đóng thuế cư trú)

【Thời gian】Đến hết ngày 31/3/2025 (Thứ hai)

【Đối tượng】Là công dân của thành phố, được chẩn đoán kháng thể không đủ kháng sởi Rubella, và là một trong những đối tượng dưới đây:

- Phụ nữ mong muốn mang thai
- Chồng của phụ nữ mong muốn mang thai
- Chồng của phụ nữ mang thai
- Người sinh sống cùng phụ nữ mong muốn mang thai
- Người sinh sống cùng phụ nữ mang thai

【Liên hệ】Ban nâng cao sức khỏe 072-754-6031

Sự kiện thử nghiệm xã hội Osampo Marche ở Ikeda 2024

Sự kiện thử nghiệm xã hội mang tên 「Osampo Marche」 với mục đích tìm lại sự sống động của khu phố, niềm vui khi đi bộ ở khu vực trước nhà ga. Sự kiện lần này diễn ra xung quanh ga Ikeda và con đường Sakuradori, khu mua sắm Sakae, và các hàng quán xung quanh. Tại mỗi khu vực, các chủ cửa hàng sẽ chịu trách nhiệm thực hiện. Hãy đón chờ những khám phá mới và cuộc gặp gỡ mới ở khu vực trước nhà ga Ikeda!

【Thời gian】Ngày 1 tháng 6 (Thứ bảy) ・ Ngày 2 (Chủ nhật) Từ 10 giờ sáng đến 4 giờ chiều

※ Tùy điều kiện thời tiết mà sự kiện cũng có thể bị hủy bỏ. Thông tin chi tiết về các chương trình xem thêm tại trang web hoặc các trang mạng xã hội.



そうだんむりょう
相談無料

いけだし だいばーしていせんたー
池田市ダイバーシティセンター
がいこくじんそうだんまどぐち
外国人相談窓口



せいかつこそだて こ がっこうしやくしょ てつづき そうだん
生活、子育て、子どもの学校、市役所の手続きなど、わからないことがありましたら、相談してください。
ひみつ まも そうだんりょう むりょう
秘密は守ります。相談料は無料です。

Foreign Residents Counselling Corner

If you have any questions about life, child-rearing, children's school, city hall procedures, etc., please contact us. Confidentiality is protected. There is no consultation fee.

Konter Konsultasi orang asing

Jika Anda memiliki pertanyaan tentang kehidupan, pengasuhan anak, sekolah anak Anda, prosedur balai kota, dll, silakan hubungi kami. Kerahasiaan dilindungi. Tidak ada biaya konsultasi.

Hỗ trợ dịch vụ cho người nước ngoài

Khi bạn có câu hỏi về cuộc sống, nuôi dạy trẻ, nhà trường học, thủ tục tại ủy ban nhân dân thành phố Ikeda, v.v... bạn hãy liên hệ với trung tâm. Giữ bí mật, Miễn phí.

Kaunter Konsultasi orang asing

Jika Anda mempunyai soalan kehidupan, pemeliharaan anak, sekolah kanak-kanak, prosedur dewan bandar raya, dsb, sila hubungi kami. Kerahsiaan anda dilindungi. Tiada yuran rundingan.

외국인 상담창구

생활, 육아, 자녀의 학교, 시청 절차 등 모르는 것이 있으면 상담해 주세요. 비밀은 지킵니다. 상담료는 무료입니다.

外国人咨询窗口

如果您在生活、育儿、孩子的学校、市政手续等方面有什么问题，请联系我们。我们会保护您的隐私。我们不收取任何咨询费用。

池田市ダイバーシティセンター Ikeda Diversity Center

月曜日から土曜日/午前9時から午後5時 (第1水曜日・年末年始休業除く) 池田市石橋1丁目23-6 ツナガリエ石橋5階



Monday – Saturday (Closed on holidays, New year holiday season, The first Wednesday) 9:00 a.m. to 5:00 p.m.
1-23-6 Ishibashi, Ikeda Tsunagarie Ishibashi 5th floor

Kerahasiaan dilindungi. Tidak ada biaya konsultasi.
Jam 9 pagi sampai jam 5 sore
Ikeda city, Ishibashi 1-23-6 Tsunagarie Ishibashi lantai 5.

Isnin hingga Sabtu (kecuali cuti, akhir tahun dan tahun baru, Rabu pertama) Jam 9 pagi sampai jam 5 petang
Ikeda city, Ishibashi 1-23-6 Tsunagarie Ishibashitingkat 5.

Thứ hai – Thứ bảy (Không làm vào ngày nghỉ lễ, ngày nghỉ Tết và ngày thứ tư thứ nhất trong hàng tháng)
a.m.9:00 ~ p.m.5:00
1-23-6 Tsunagarie Ishibashi, 5 tầng, Ishibashi, Ikeda City

☎ 072-735-7588

✉ idc@city.ikeda.osaka.jp

周一到周六 (节假日、年初年末、第一个周三休息)
上午9点至下午5点
池田市石橋1丁目23-6号 石橋市津那加里5楼

월요일 부터 토요일 (공휴일, 연말연시, 첫째주 수요일은 쉽니다.) 오전 9시부터 오후 5시
이케다시 이시바시 1초메 23-6 츠나가리에 이시바시 5층